

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОЯЗЫЧНОМУ ПИСЬМЕННУМУ ВЫСКАЗЫВАНИЮ НА ОСНОВЕ КОРПУСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Юлия Игоревна СЁМИЧ

ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»
119991, Российская Федерация, г. Москва, ул. Малая Пироговская, 1/1
E-mail: yui.semich@mpgu.edu

Аннотация. Обучение студентов лингвистических направлений подготовки производить письменные высказывания выступает одной из составляющих целей обучения иностранному языку в вузе. Корпусные технологии выступают одним из современных средств обучения, создающих условия для аудиторной и внеаудиторной работы обучающихся. Обоснованы и выявлены психолого-педагогические условия обучения студентов иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий. Под психолого-педагогическими условиями понимается совокупность возможностей образовательной среды, которые под воздействием окружающего материального мира направлены на развитие личностного компонента и усовершенствование определенных качеств личности обучающихся. Выделен следующий перечень психолого-педагогических условий, которые необходимо учитывать при разработке соответствующей методики обучения: 1) мотивация студентов принимать участие в обучении письменному высказыванию на основе корпусных технологий; 2) сформированность у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне В1 и выше; 3) сформированность у студентов ИКТ-компетентности; 4) сформированность у преподавателя ИКТ-компетентности; 5) следование выделенным этапам обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий. Подробно описано и обосновано каждое из пяти условий.

Ключевые слова: психолого-педагогические условия; письменная речь; письменный дискурс; корпусные технологии

Психолого-педагогические условия обучения – это совокупность возможностей образовательной среды, которые под воздействием окружающего материального мира направлены на развитие личностного компонента и усовершенствование определенных качеств личности обучающихся. Среди психолого-педагогических условий необходимо обозначить такие, как формирование мотивации и ее поддержание во время учебного процесса, учет индивидуальных особенностей обучающихся, наличие обратной связи с преподавателем, создание благоприятной атмосферы в учебном коллективе и т. д. В данном исследовании мы хотели бы остановиться на пяти психолого-педагогических условиях, учет которых необходим при разработке методики обучения студентов иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий.

Первым психолого-педагогическим условием выступает *мотивация студентов принимать участие в обучении иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий.*

Мотивация – это *результат взаимодействия внешних факторов и внутренних потребностей личности, ее интересов, эмоционального состояния, имеющихся целей и задач, направленных на активизацию деятельности.* Обращаясь к исследованиям в области психологии, следует подчеркнуть, что мотивация – это довольно сложное психологическое явление. Изучением мотивации занимались многие зарубежные [1; 2] и отечественные [3–5] исследователи. Первоначально считалось, что потребности и мотивы являются врожденными, причем многие исследователи признавали противорес между мотивами человека и мотивами животного. Отечественные психологи доказали, что наследственность и окружающая среда служат лишь предпосылками к развитию психики человека. Таким образом, несостоятельность тезиса о врожденности мотивов была подтверждена. Если бы мотивы и потребности у человека проявлялись исключительно на генном уровне, то различия между человеком и животным оказались бы минимально значимыми, а это не соответствует реальности, поскольку человек при развитии всегда ста-

новится существом разумным через осуществление предметной деятельности [6].

Благодаря теории деятельности отечественные психологи сформировали причины возникновения и развития, мотивов у человека, а также смогли объяснить природу и оспорить их врожденный статус. Каждый ребенок познает окружающий мир через достижения человечества, которые уже были накоплены до его появления на свет. Огромный объем задач, с которыми должен справиться ребенок в ходе своего развития, не может быть решен только с помощью информации, полученной от его родителей. Следовательно, ребенок обращается к информационным пластам, накопленным несколькими поколениями людей для удовлетворения своих интересов. Примечательно, что такие объемы информации не могут передаваться генетически. Поэтому очевидно, что знания об окружающем мире передаются не врожденно, а через продукт человеческого труда. Ребенок появляется на свет и становится окружен объектами и результатами человеческой деятельности. Окружающий мир в теории деятельности воспринимается как продукт общественно-исторического развития. Ознакомление с окружающим миром – это изучение особенностей взаимодействия и взаимовлияния отдельных объектов друг на друга, что само по себе и выступает предметной деятельностью [5].

Человек в теории деятельности – это открытая система, для воспроизводства и эффективного функционирования которой необходимо полное взаимодействие с окружающей средой. Объекты окружающего мира служат отправной точкой для развития человека и формирования набора потребностей, который у каждого отдельного человека не ограничен. По сути, чем богаче и насыщеннее окружающая среда подобными объектами, тем шире круг потребностей человека. В данном случае речь идет не только о биологических потребностях, но и о социальных и духовных, которые появляются при общении людей друг с другом. При этом необходимо учитывать, что полного удовлетворения потребностей не существует, так как, когда одна потребность удовлетворена, на ее место приходит новая, что в свою очередь свидетельствует о непрекращающейся человеческой деятельности. Процесс порождения

потребностей особенно четко прослеживается в отсутствии порога насыщения и в связи с этим соответствующей стимуляцией к развитию.

В процессе деятельности потребность человека встречается с предметом или явлением, удовлетворяющим ее частично или полностью. Таким предметом (явлением) в теории деятельности выступает мотив. Под мотивом понимается *предмет, побуждающий к действию и/или выбору направления деятельности*.

Формирование мотивов происходит за счет того, что на протяжении жизни человека появляются новые потребности. Таким образом, происходит и расширение мотивационной сферы человека. Особенное внимание стоит уделить такому явлению, как конфликт мотивов, при котором необходимо сделать осознанный выбор в пользу одного мотива в ущерб остальным. В будущем, сталкиваясь с подобным, человек практически на автомате делает такой выбор, тем самым выстраивая иерархию потребностей. Прежде всего, выстраивание потребностей в иерархическую систему позволяет определить статус отношений между мотивами, выявить их влияние и соподчинение. Иерархия потребностей позволяет человеку в определенной ситуации сделать осознанный выбор между одинаковыми по привлекательности мотивами [7].

В методике обучения иностранному языку одной из основных задач педагога является развитие внутренней мотивации наряду с формированием иноязычной коммуникативной компетентности. Поскольку внутренняя мотивация способствует формированию положительного отношения к предмету изучения, то и сам процесс обучения иностранному языку побуждает обучающихся к речевой деятельности: чтению, письму, говорению и аудированию.

В задачи педагога входит обеспечение условий практического овладения иностранным языком, а именно отбор содержания обучения, методов и средств, которые в полной мере способствовали бы проявлению активности обучающихся и раскрытию их творческого потенциала. Реализация принципа индивидуализации и дифференциации обучения в рамках личностно-деятельностного подхода позволяет подходить к процессу обучения иностранному языку с учетом

интеллектуальных и половозрастных особенностей обучающихся [4]. Учитывая это, педагог разрабатывает индивидуальную стратегию обучения под каждого обучающегося, вовлекая в нее современные педагогические технологии (обучение в сотрудничестве, метод проектов и др.) и средства обучения (информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), интернет-ресурсы и др.) для активизации мотивационной сферы обучающихся.

Использование современных информационных и коммуникационных технологий имеет множество преимуществ в плане мотивации обучающихся. Во-первых, использование ИКТ позволяет более наглядно изложить учебный материал и уменьшить информационную нагрузку на обучающихся. Во-вторых, проведение занятий по иностранному языку в компьютерных классах позволяет обучающимся продемонстрировать свои возможности в работе с компьютерной техникой. В-третьих, процесс обучения носит практический характер, что в свою очередь позволяет ознакомить обучающихся с новейшими технологиями обработки информации, в том числе и на иностранном языке [8]. Безусловно, современные ИКТ органично вписываются в процесс обучения иностранному языку, способствуют повышению качества обучения и позволяют решать различные учебные задачи [9–12].

Учитывая перечисленные стратегии по активизации мотивационной сферы обучающихся, необходимо отметить, что учебная мотивация, прежде всего, зависит от правильно организованной методики обучения. По этой причине мотивация к обучению требует фундаментальной подготовки как со стороны педагога, так и со стороны обучающихся.

Вторым психолого-педагогическим условием обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий выступает *сформированность у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне B1 и выше*.

Иноязычная коммуникативная компетенция в методике обучения иностранному языку определяется как *способность осуществлять речевую деятельность через коммуникативное поведение с опорой на языковые, предметные, социокультурные и страноведческие знания, адекватно используемые в ситуациях общения* [13].

С целью формирования иноязычной коммуникативной компетенции вне языкового окружения на занятиях по иностранному языку используются коммуникативные упражнения и задания, позволяющие решать определенные коммуникативные задачи. Основной целью обучения при этом является развитие активной мыслительной деятельности у обучающихся, способных самостоятельно решать коммуникативные задачи, используя подходящие языковые средства.

Для выявления минимально значимого уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в рамках методики обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий обратимся к Общеввропейской шкале владения иностранным языком¹. Данная шкала представлена шестью уровнями владения иностранным языком от элементарного A1 до продвинутого C2.

Анализируя общеввропейскую шкалу владения иностранным языком, прежде всего, стоит сказать, что предложенное деление на шесть уровней носит условный характер. Поскольку выделение данных уровней в полной мере не отражает реальную картину, многие исследователи говорят о необходимости выделения промежуточных уровней. Данная концепция не включает людей, не владеющих иностранным языком вовсе, так как общеввропейская шкала не предполагает наличия нулевого уровня. Также остается проблематично выделить четкий переход с одного уровня на другой, например, с B2 на C1.

Говоря о минимально значимом уровне в рамках нашего исследования, необходимо остановиться на уровне B1, так как уже на этом уровне большинство обучающихся могут составлять связные письменные высказывания. Таким образом, сформированность у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне B1 и выше выступает вторым психолого-педагогическим условием для обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий.

Следующим психолого-педагогическим условием для обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий

¹ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

является *сформированность у студентов ИКТ-компетентности*.

В условиях современной парадигмы информатизации общества и всех сфер человеческой деятельности довольно естественно выглядит формирование универсальных знаний, умений и навыков в рамках информационной образовательной среды [14]. В этой связи приходится говорить о необходимости выделения отдельного вида компетентности, формирующейся не изолированно, а в контексте решения коммуникативных задач с использованием современных технологий обучения. Таким видом стала *ИКТ-компетентность*, под которой понимается *способность и готовность решать коммуникативные задачи профессионального характера с помощью современных технологий*.

Формирование ИКТ-компетентности стало основой формирования профессиональных навыков, что отражено в требованиях Федеральных государственных образовательных стандартов. Также ИКТ-компетентность включена в состав профессиональных компетентностей ЮНЕСКО [15] за счет активного применения ИКТ в учебной деятельности.

Говоря о компонентном составе ИКТ-компетентности студентов, необходимо определить номенклатуру умений, определяющих уровень сформированности компетентности. Многие работы в области интеграции ИКТ в процесс обучения иностранному языку предлагают дифференцировать умения в зависимости от вида технологии и эффективности ее использования [16–18]. В данном исследовании на основе анализа ряда работ ведущих ученых [19–21] предпринята попытка объединить данные умения по принципу универсальных действий. Таким образом, в компонентный состав ИКТ-компетентности следует включать следующие показатели:

- владение правилами работы в современном информационном пространстве и обеспечение информационной безопасности;
- осуществление поиска информации в сети Интернет и информационных ресурсах, предоставляемых учебным учреждением;
- формирование критического отношения к информации, а также способов ее обработки, анализа и классификации;

- проявление толерантного отношения к информационным источникам, содержащим информацию, не удовлетворяющую интересам обучающегося;

- адаптация и адекватное использование полученной информации для решения профессиональных коммуникативных задач;

- непосредственная коммуникация с помощью ИКТ на иностранном языке: построение связных правильных сообщений с точки зрения лексики и грамматики, обмен информацией, аргументация мнения, предоставление доказательств, коррекция допущенных ошибок;

- использование информационно-аналитических ресурсов с целью повышения качества языкового образования (словари, тезаурусы, конкорданс и др.);

- подготовка презентаций и выступлений с использованием аудиовизуальной поддержки;

- создание электронного портфолио, содержащего личные достижения обучающегося: успехи в учебе, общественной жизни, спорте, наличие наград, благодарственных писем, грамот и т. д.;

- рефлексия и оценка деятельности других обучающихся в информационно-образовательной среде.

Принимая во внимание содержательную сторону ИКТ-компетентности, стоит учитывать тот факт, что ее формирование невозможно без сформированной ИКТ-грамотности. К базовым умениям ИКТ-грамотности относят элементарные действия при работе с компьютерной техникой и информацией. Так, например, к моменту обучения студенты должны уметь включать компьютер, пользоваться текстовыми и графическими редакторами, сетевыми браузерами для доступа в Интернет, устанавливать программное обеспечение, пользоваться электронной почтой, регистрироваться в социальных сетях и сервисах и др. Отсутствие необходимых знаний и низкий уровень ИКТ-грамотности не позволяют реализовать предлагаемую методику обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий.

Четвертым психолого-педагогическим условием обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий выступает *сформированность у преподавателя иностранного языка ИКТ-компетентности*.

Концепция информатизации образования определяет требования, предъявляемые к педагогическим кадрам высших учебных заведений, в числе которых находится и компетентность в области использования современных информационных и коммуникационных технологий [14]. В рамках реализации комплексной программы по информатизации отечественной системы образования обозначены основные направления: разработка общей методологии, обеспечение информационной безопасности, отбор содержания обучения, разработка инновационных методов, подготовка и переподготовка профессорско-преподавательского состава, организация системы повышения квалификации, разработка систем контроля успеваемости, управление образовательными учреждениями и др. [14]. Аналогичные направления актуальны и в концепции информатизации языкового образования [12].

Основное отличие в формировании ИКТ-компетентности преподавателя от ИКТ-компетентности студента заключается в предметной направленности. Изучением процесса формирования ИКТ-компетентности преподавателя иностранного языка занимались многие исследователи, которые также рассматривали и ее структуру [20–22].

В рекомендациях ЮНЕСКО [15] ИКТ-компетентность преподавателя определяется как способность и готовность формировать технологические умения и навыки у обучающихся. Причем отмечается, что преподаватель должен быть не только технологически грамотным, но и должен активно участвовать в обучении студентов, помогая им использовать современные технологии для решения конкретных задач и усовершенствования профессиональных навыков.

Более конкретизированной выступает модель ИКТ-компетентности, предложенная Р. Хэмпел [23], которая выделила шесть последовательных уровней ее формирования. Сущность предложенной модели заключается в том, что каждый последующий уровень (или умение/навык) является продолжением предыдущего. Первый уровень модели предполагает сформированность базовых знаний о компьютере и работе с компьютерной техникой. Второй уровень предполагает сформированность умений работы с программным обеспечением для обучения иностранному

языку. Третий уровень направлен на ознакомление с возможными барьерами и препятствиями, возникающими в процессе обучения иностранному языку. Также на этом уровне преподаватель знакомится с возможностями и ограничениями по использованию ИКТ. Четвертый уровень направлен на формирование умений адаптироваться в информационно-образовательной среде через средства сетевой социализации. Пятый уровень направлен на организацию сетевой коммуникации и изучение особенностей сетевого взаимодействия. Шестой уровень характеризуется свободным владением ИКТ в профессиональной деятельности. Автор уделяет особое внимание организации коммуникативной деятельности во внеаудиторное время и вне образовательного пространства [23].

Несколько другая модель ИКТ-компетентности была предложена Л. Комптон [24]. В основе данной концепции лежит объединение методики компьютерного обучения иностранным языкам и подготовка педагогических кадров. Содержание модели включает три ключевых блока: технологический (способность и готовность решать проблемы, связанные с компьютерной техникой и программным обеспечением), педагогический (способность и готовность оказывать необходимую помощь студентам во время обучения) и оценочный (способность давать адекватную оценку промежуточной и итоговой деятельности студентов) [24]. Автор отмечает, что перечисленные блоки могут формироваться как последовательно, так и параллельно, поскольку компетенции одного уровня дополняют компетенции последующего, что способствует переходу на новый более качественный уровень развития.

Наиболее удачной попыткой, на наш взгляд, является модель ИКТ-компетенции, предложенная П.В. Сыроевым и М.Н. Евстигнеевым [19; 20]. Авторы предлагают рассматривать пять компонентов ИКТ-компетентности преподавателя иностранного языка: ценностно-мотивационный (наличие потребностей, интересов и мотивов к овладению методикой использования ИКТ в обучении иностранному языку), когнитивный (наличие теоретических и практических знаний по использованию ИКТ в обучении иностранному языку), операционный (развитие умений и навыков использования ИКТ в

обучении иностранному языку), коммуникативный (формирование речевых умений на основе современных ИКТ) и рефлексивный (способность проводить самоанализ и самооценку). Данная модель является более полной по отношению к другим, поскольку предполагает одновременное формирование методической, информационной и ИКТ-компетенций наряду с развитием ИКТ-грамотности.

Анализ методической литературы позволил нам выделить основное содержание ИКТ-компетентности, которое представлено в виде номенклатуры следующих умений:

- умение обеспечивать информационную безопасность на всем протяжении учебного процесса;
- умение проводить поиск информации для учебных целей;
- умение оценивать полученную информацию в соответствии с заранее определенными критериями оценки;
- умение анализировать, классифицировать и дифференцировать полученную информацию из различных источников;
- умение создавать и работать с учебными интернет-ресурсами;
- умение использовать средства синхронной и асинхронной интернет-коммуникации для учебных целей;
- умение создавать и использовать блог-технологии, вики-технологии, подкасты в обучении иностранному языку;
- умение использовать информационно-справочные ресурсы;
- умение использовать программное обеспечение для создания сетевых тестов с целью проверки успеваемости;
- умение организовать сетевое взаимодействие между участниками интернет-проекта.

Как правило, данной номенклатуры умений достаточно для того, чтобы правильно организовать процесс обучения иностранному языку с применением ИКТ. Однако необходимо помнить, что повсеместное использование современных технологий не приводит к эффективным результатам обучения, а, наоборот, служит демотиватором к процессу обучения. Поэтому только адекватное умелое использование ИКТ способствует повышению учебной мотивации студентов и рас-

крытию их интеллектуального потенциала соответственно.

Пятым психолого-педагогическим условием выступает *следование выделенным этапам обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий*.

Использование алгоритмов обучения с четко выделенными этапами активно применяется в языковом образовании. Алгоритмизированное обучение основывается на разработке модели мыслительных процессов, последовательных действий, направленных на решение учебных задач. Таким образом, алгоритм обучения представляет собой полное точное предписание о выполнении в определенной последовательности действий, обеспечивающих эффективное достижение планируемых результатов.

Преимуществом данного вида обучения является тот факт, что преподаватель и обучающиеся управляют своими действиями и мыслительными процессами, что в свою очередь способствует формированию совокупности личностных качеств. В современной педагогике данное алгоритмизированное обучение используется для подготовки обучающихся к ярко выраженной самостоятельной деятельности и управлению процессом обучения. Значительным недостатком данной методики является излишняя формализация деятельности обучающихся, что в принципе лишает их возможности поиска креативных решений имеющихся проблем.

В методике обучения иностранному языку известны случаи, когда в отсутствие поэтапного разделения действий субъектов обучения возникали значительные проблемы при организации обучения. Так, например, из наиболее значимых моментов стоит отметить утрату мотивации обучающихся, формирование ложных стереотипов относительно культуроведческих явлений [25]. Довольно часто при подготовке докладов в рамках проектной деятельности обучающиеся самостоятельно находят информацию в сети Интернет и, не владея методами критической оценки, принимают ее за единственно правильную. Таким образом, они, ознакомившись лишь с одним из источников и не обращаясь к другим информационным ресурсам, могут презентовать в аудитории информацию сомнительного характера, пропагандирующую проявление расизма и ксенофобии [26].

В других случаях обучающиеся, участвующие в международных телекоммуникационных проектах, цель которых сравнить две культуры и развить чувства эмпатии и толерантности, испытывают трудности в плане представления своей собственной культуры и самоопределения в ней. Ввиду этого многие исторические и культурные факты искажаются, что вводит в заблуждение обратную сторону проекта. В результате проекта у обучающихся сформировалась неприязнь к другим культурам и нациям, многие участники проекта испытали культурный шок [27].

Подобные последствия неправильно организованного обучения можно объяснить ошибками, допущенными преподавателем иностранного языка. Во-первых, преподаватели не проводили должный контроль самостоятельной деятельности обучающихся, в связи с чем за основу была взята некачественная информация из неблагоприятных источников. Во-вторых, отсутствовал регламентированный алгоритм обучения с обозначенными пошаговыми действиями.

Для того чтобы избежать подобных результатов, преподаватель иностранного языка должен следовать элементарным правилам организации учебного процесса. Прежде всего, необходимо установить доверительные отношения со всеми обучающимися и создать благоприятный климат внутри учебного коллектива. Тем самым преподаватель дает понять, что в случае необходимости любой из участников учебного процесса может оказать посильную помощь. Во-вторых, преподаватель в рамках обсуждаемой тематики должен делиться личным опытом, подавая пример для подражания, а также показывая обучающимся, что только в случае обмена опытом друг с другом представляется возможным найти оптимальное решение проблемы. В-третьих, преподаватель должен точно и четко формулировать цель, задачи обучения, описывать этапы обучения. В-четвертых, преподаватель обязан поддерживать постоянный контакт с каждым из обучающихся на всех этапах обучения. Принцип обратной связи позволяет получить необходимую помощь в случае возникновения трудностей. В-пятых, преподаватель осуществляет как промежуточный, так и итоговый контроль. В-шестых, преподаватель регулярно

проводит актуальную самооценку своей педагогической деятельности.

Исходя из этого, многие из современных методических работ по обучению иностранному языку на основе ИКТ содержат авторский алгоритм обучения по развитию умений в соответствии с видом речевой деятельности [16–19]. Все перечисленные рекомендации будут учтены в построении алгоритма обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий. Поэтому *следование выделенным этапам обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий* является пятым психолого-педагогическим условием.

Таким образом, мы доказали, что процесс обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий не является аксиоматичным явлением, а следовательно, находится в непосредственной зависимости от обозначенных психолого-педагогических условий:

- мотивация студентов принимать участие в обучении письменному высказыванию на основе корпусных технологий;
- сформированность у студентов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне В1 и выше;
- сформированность у студентов ИКТ-компетентности;
- сформированность у преподавателя ИКТ-компетентности;
- следование выделенным этапам обучения письменному высказыванию на основе корпусных технологий.

Список литературы

1. *Atkinson J.W.* An Introduction to Motivation. Princeton: Van Nostrand, 1964.
2. *Maslow A.* Motivation and Personality. N. Y., 1954.
3. *Выготский Л.С.* Мышление и речь. М.: Лабиринт, 1999. 350 с.
4. *Ильин Е.П.* Мотивация и мотивы. СПб.: Питер, 2002. 512 с.
5. *Леонтьев А.Н.* Деятельность. Сознание. Личность. М.: Политиздат, 1975. 130 с.
6. *Шадриков В.Д.* Базовые компетенции педагогической деятельности // Сибирский учитель. 2007. № 6. С. 5–15.
7. *Плещица С.Г.* Основы конфликтологии. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2012. 207 с.

8. *Захарова И.Г.* Информационные технологии в образовании. М.: Изд. центр «Академия», 2007. 192 с.
9. *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных интернет-технологий. Москва: Глосса-Пресс; Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. 182 с.
10. *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Технологии Веб 2.0 в создании виртуальной образовательной среды для изучения иностранного языка // *Иностранные языки в школе*. 2009. № 3. С. 26-31.
11. *Тимова С.В.* Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практики. М.: МГУ, 2009. 240 с.
12. *Сысоев П.В.* Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании. М.: Либроком, 2015.
13. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Икар, 2009. 448 с.
14. *Роберт И.В.* Развитие дидактики в условиях информатизации образования // *Ученые записки ИИО РАО*. 2010. № 33. С. 3-21.
15. *Сысоев П.В.* Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // *Иностранные языки в школе*. 2012. № 2. С. 2-9.
16. *Маркова Ю.Ю.* Методика развития умений письменной речи студентов на основе вики-технологии (английский язык, языковой вуз): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2011.
17. *Евстигнеев М.Н.* Методика формирования компетентности учителя иностранного языка в области использования информационных и коммуникационных технологий: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М.: МПГУ, 2012. 23 с.
18. *Соломатина А.Г.* Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов (английский язык, базовый уровень): автореф. дис. ... канд. пед. наук. М.: МГГУ им. М.А. Шолохова, 2011.
19. *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий: определение понятий и компонентный состав // *Иностранные языки в школе*. 2011. № 6. С. 16-20.
20. *Евстигнеев М.Н.* Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий // *Иностранные языки в школе*. 2011. № 9. С. 3-9.
21. *Тимова С.В., Харламенко И.В.* Информационно-коммуникационная компетенция учителя и преподавателя иностранного языка: структура, уровни, способы преподавания // *Иностранные языки в школе*. 2018. № 8. С. 2-7.
22. *Прохоренко О.Г., Блинкова Л.М.* ИКТ-компетентность преподавателя иностранного языка // *Современное языковое образование в контексте международных интеграционных процессов: состояние и перспективы: материалы Междунар. науч.-практ. конф.* Минск, 2017. С. 191-194.
23. *Hampel R.* New skills for new classrooms: training tutors to teach language online // *Computer Assisted Language Learning*. 2005. Vol. 18. Issue 4. P. 311-326.
24. *Compton L.* Preparing language teachers to teach language online: a look at skills, roles, and responsibilities // *Computer Assisted Language Learning*. 2009. Vol. 22. Issue 1. P. 73-99.
25. *Meagher M., Castaños F.* Perceptions of American culture: The impact of an electronically-mediated cultural exchange program on Mexican high school students // *Computer Mediated Communication. Linguistic, Social and Cross-Cultural Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1996. P. 187-201.
26. *November A.* Teaching Zack to Think. URL: <https://novemberlearning.com/educational-resources-for-educators/teaching-and-learning-articles/teaching-zack-to-think/> (accessed: 15.02.2018).
27. *Fischer G.* E-mail in Foreign Language Teaching. Towards the Creation of Virtual Classrooms. Tübingen: Stauffenburg Medien, 1998.

Поступила в редакцию 07.06.2018 г.

Отрецензирована 15.07.2018 г.

Принята в печать 22.08.2018 г.

Информация об авторе

Сёмич Юлия Игоревна, старший преподаватель кафедры иностранных языков. Московский педагогический государственный университет, г. Москва, Российская Федерация. E-mail: yui.semich@mpgu.edu

Для цитирования

Сёмич Ю.И. Психолого-педагогические условия обучения студентов иноязычному письменному высказыванию на основе корпусных технологий // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. Тамбов, 2018. Т. 23, № 175. С. 52-61. DOI: 10.20310/1810-0201-2018-23-175-52-61.

PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL CONDITIONS FOR TEACHING STUDENTS WRITING SKILLS BASED ON LANGUAGE CORPORA

Yulia Igorevna SYOMIC

Moscow Pedagogical State University

1/1 Malaya Pirogovskaya St., Moscow 119991, Russian Federation

E-mail: yui.semich@mpgu.edu

Abstract. Teaching students, majoring in linguistics, writing skills is one of the components of the goals of teaching a foreign language in a university. Language corpora are one of the modern teaching tools that create conditions for classroom and extracurricular work of students. We justify and reveal the psychological and pedagogical conditions for teaching students foreign written skills based on the language corpora. Under the psychological and pedagogical conditions is understood the totality of the possibilities of the educational environment which, under the influence of the surrounding material world, are aimed at the development of the personal component and the improvement of certain qualities of the personality of the students. We outline the following list of psychological and pedagogical conditions that must be taken into account when developing appropriate teaching methods: 1) motivation for students to participate in teaching written statements based on the language corpora; 2) the students have a degree of communication competence at the level of B1 and higher; 3) ICT-competence among students; 4) ICT-competence of the teacher; 5) adherence to the specified stages of learning a written statement based on the language corpora. Each of the five conditions is described in detail and justified.

Keywords: psychological and pedagogical conditions; writing skills; written discourse; corpora

References

1. Atkinson J.W. *An Introduction to Motivation*. Princeton, Van Nostrand Publ., 1964.
2. Maslow A. *Motivation and Personality*. New York, 1954.
3. Vygotskiy L.S. *Myshleniye i rech'* [Thinking and Speech]. Moscow, Labirint Publ., 1999, 350 p. (In Russian).
4. Ilin E.P. *Motivatsiya i motivy* [Motivation and Motives]. St. Petersburg, Piter Publ., 2002, 512 p. (In Russian).
5. Leontyev A.N. *Deyatel'nost'. Soznaniye. Lichnost'* [Activity. Consciousness. Personality]. Moscow, Politizdat Publ., 1975, 130 p. (In Russian).
6. Shadrikov V.D. Bazovyye kompetentsii pedagogicheskoy deyatel'nosti [Basic competences of pedagogical activity]. *Sibirskiy uchitel' – Siberian Teacher*, 2007, no. 6, pp. 5-15. (In Russian).
7. Pleshchitsa S.G. *Osnovy konfliktologii* [Fundamentals of Conflictology]. St. Petersburg, Saint-Petersburg State University of Economics Publ., 2012, 207 p. (In Russian).
8. Zakharova I.G. *Informatsionnyye tekhnologii v obrazovanii* [Information Technologies in Education]. Moscow, Publ. Centre "Akademiya", 2007, 192 p. (In Russian).
9. Sysoyev P.V., Evstigneyev M.N. *Metodika obucheniya inostrannomu yazyku s ispol'zovaniyem novykh informatsionno-kommunikatsionnykh Internet-tekhnologiy* [Methods of Foreign Language Teaching Using Modern Information and Communication Internet-Technologies]. Moscow, Glossa-Press Publ., Rostov-on-Don, Feniks Publ., 2010, 182 p. (In Russian).
10. Sysoyev P.V., Evstigneyev M.N. *Tekhnologii Veb 2.0 v sozdanii virtual'noy obrazovatel'noy sredy dlya izucheniya inostrannogo yazyka* [Technologies of web 2.0 in designing virtual educational environment for learning foreign language]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2009, no. 3, pp. 26-31. (In Russian).
11. Titova S.V. *Informatsionno-kommunikatsionnyye tekhnologii v gumanitarnom obrazovanii: teoriya i praktiki* [Information and Communication Technologies in Humanitarian Education: Theory and Practices]. Moscow, Moscow State University Publ., 2009, 240 p. (In Russian).
12. Sysoyev P.V. *Informatsionnyye i kommunikatsionnyye tekhnologii v lingvisticheskom obrazovanii* [Information and Communication Technologies in Linguistic Education]. Moscow, Librokom Publ., 2015. (In Russian).
13. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New Dictionary of Methodical Terms and Notions (Theory and Practice of Teaching Languages)]. Moscow, Ikar Publ., 2009, 448 p. (In Russian).
14. Robert I.V. *Razvitiye didaktiki v usloviyakh informatizatsii obrazovaniya* [Didactics development in the terms of informatization of education]. *Uchenyye zapiski IIO RAO – Scientific Notes of IME RAE*, 2010, no. 33, pp. 3-21. (In Russian).
15. Sysoyev P.V. *Informatizatsiya yazykovogo obrazovaniya: osnovnyye napravleniya i perspektivy* [Informatization of Linguistic Education: Basic Directions and Prospects]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2012, no. 2, pp. 2-9. (In Russian).

16. Markova Y.Y. *Metodika razvitiya umeniy pis'mennoy rechi studentov na osnove viki-tehnologii (angliyskiy yazyk, yazykovoy vuz): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of Students' Writing Skills Development on the Basis of Wiki-Technology (the English Language, Linguistic University). Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Moscow, Sholokhov Moscow State University for Humanities Publ., 2011. (In Russian).
17. Evstigneyev M.N. *Metodika formirovaniya kompetentnosti uchitelya inostrannogo yazyka v oblasti ispol'zovaniya informatsionnykh i kommunikatsionnykh tekhnologiy: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of Information and Communication Technology Competence Formation of Foreign Language Teacher. Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Moscow, Moscow Pedagogical State University, 2012, 23 p. (In Russian).
18. Solomatina A.G. *Metodika razvitiya umeniy govoreniya i audirovaniya uchashchikhsya posredstvom uchebnykh podkastov (angliyskiy yazyk, bazovyy uroven'): avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of Students' Speaking and Audition Skills Development by Educational Podcasts (the English Language, Basic Level). Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Moscow, Sholokhov Moscow State University for Humanities Publ., 2011. (In Russian).
19. Sysoyev P.V., Evstigneyev M.N. Kompetentsiya uchitelya inostrannogo yazyka v oblasti ispol'zovaniya informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologiy: opredeleniye ponyatiy i komponentnyy sostav [Foreign language teacher's competence in implementing information and communication technologies: definitions and components]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2011, no. 6, pp. 16-20. (In Russian).
20. Evstigneyev M.N. Kompetentnost' uchitelya inostrannogo yazyka v oblasti ispol'zovaniya informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologiy [Foreign language teacher's competence in implementing information and communication technologies]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2011, no. 9, pp. 3-9. (In Russian).
21. Titova S.V., Kharlamenko I.V. Informatsionno-kommunikatsionnaya kompetentsiya uchitelya i prepodavatelya inostrannogo yazyka: struktura, urovni, sposoby prepodavaniya [Foreign language teacher's competence in information and communication technologies: structure, levels, methods of teaching]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2018, no. 8, pp. 2-7. (In Russian).
22. Prokhorenko O.G., Blinkova L.M. IKT-kompetentnost' prepodavatelya inostrannogo yazyka [ICT-competence of foreign language teacher]. *Materialy Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Sovremennoye yazykovoye obrazovaniye v kontekste mezhdunarodnykh integratsionnykh protsessov: sostoyaniye i perspektivy»* [Proceedings of International Scientific and Practical Conference "Modern Linguistic Education in the Context of International and Integration Processes: Condition and Prospects"]. Minsk, 2017, pp. 191-194. (In Russian).
23. Hampel R. New skills for new classrooms: training tutors to teach language online. *Computer Assisted Language Learning*, 2005, vol. 18, issue 4, pp. 311-326.
24. Compton L. Preparing language teachers to teach language online: a look at skills, roles, and responsibilities. *Computer Assisted Language Learning*, 2009, vol. 22, issue 1, pp. 73-99.
25. Meagher M., Castaños F. Perceptions of American culture: The impact of an electronically-mediated cultural exchange program on Mexican high school students. *Computer Mediated Communication. Linguistic, Social and Cross-Cultural Perspectives*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, 1996, pp. 187-201.
26. November A. *Teaching Zack to Think. November Learning*. 2012. Available at: <https://novemberlearning.com/educational-resources-for-educators/teaching-and-learning-articles/teaching-zach-to-think/> (accessed 15.02.2018).
27. Fischer G. *E-mail in Foreign Language Teaching. Towards the Creation of Virtual Classrooms*. Tübingen, Stauffenburg Medien Publ., 1998.

Received 7 June 2018

Reviewed 15 July 2018

Accepted for press 22 August 2018

Information about the author

Syomich Yulia Igorevna, Senior Lecturer of Foreign Languages Department. Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russian Federation. E-mail: yui.semich@mpgu.edu

For citation

Syomich Y.I. Psikhologo-pedagogicheskiye usloviya obucheniya studentov inoyazychnomu pis'mennomu vyskazyvaniyu na osnove korpusnykh tekhnologiy [Psychological and pedagogical conditions for teaching students writing skills based on language corpora]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 175, pp. 52-61. DOI: 10.20310/1810-0201-2018-23-175-52-61. (In Russian, Abstr. in Engl.).